

# KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

8

2014



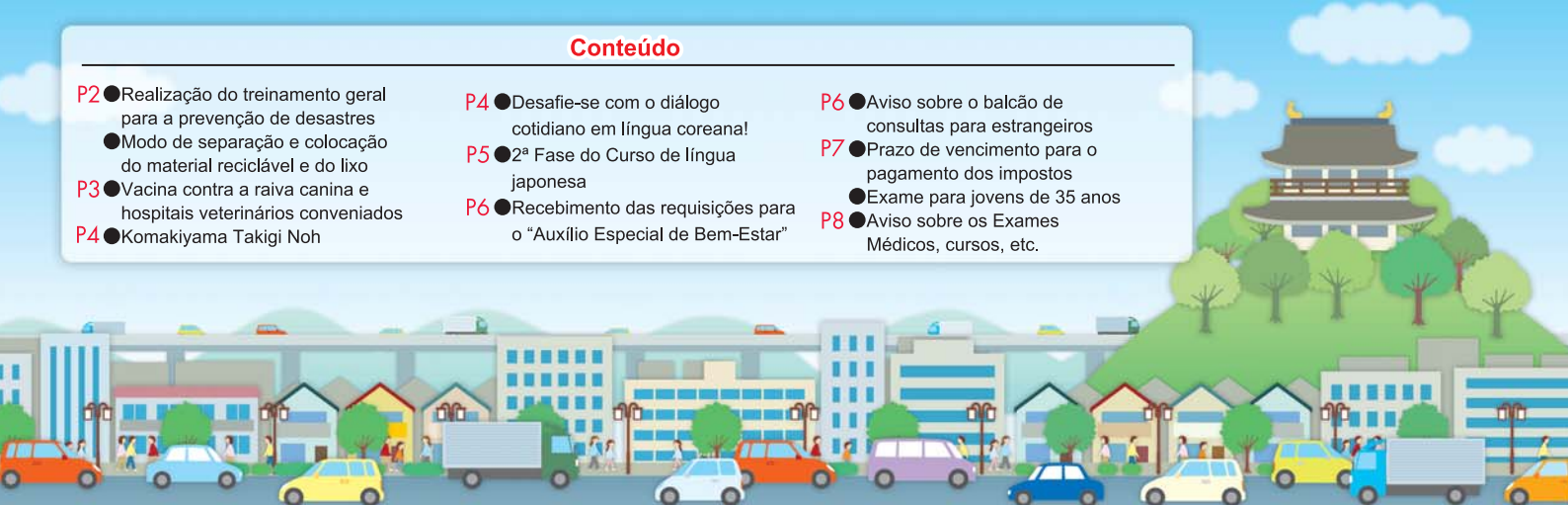
Imagem do Centro Esportivo Minami

## Conteúdo

- P2** ● Realização do treinamento geral para a prevenção de desastres  
● Modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo
- P3** ● Vacina contra a raiva canina e hospitais veterinários conveniados
- P4** ● Komakiyama Takigi Noh

- P4** ● Desafie-se com o diálogo cotidiano em língua coreana!
- P5** ● 2ª Fase do Curso de língua japonesa
- P6** ● Recebimento das requisições para o "Auxílio Especial de Bem-Estar"

- P6** ● Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros
- P7** ● Prazo de vencimento para o pagamento dos impostos  
● Exame para jovens de 35 anos
- P8** ● Aviso sobre os Exames Médicos, cursos, etc.





## Realização do treinamento geral para a prevenção de desastres



**Vamos participar do treinamento geral para a prevenção de desastres!**

Iremos realizar antes do dia 1º de Setembro o "Dia da Prevenção de Desastres", um treinamento geral para a prevenção de desastres com o objetivo de nos prevenir para o acontecimento de um terremoto. Solicitamos a participação e a cooperação de todos.

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Data                            | <b>24/08 (domingo)</b>   |
| Horário                         | <b>Das 08h00 até as 10h40</b>                                  |
| Local                           | Komaki Nishi-Chugakko<br>(2200, Oaza Nishinoshima, Komaki-shi) |
| Previsão do nº de participantes | 1500 pessoas   |



Cena do treinamento

**Contato** Divisão de Gestão de Crises TEL.0568-76-1171

## Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo



Personagem representante do meio ambiente de Komaki "Ecorin"

### Garrafas pet

Enquadram-se os seguintes produtos

**Garrafas pet de bebidas, bebidas alcoólicas, shoyu, etc**



Este é o código de referência!

Como depositar

①Tire a tampa, lave levemente com água e amasse-o;



②Coloque no saco de coleta própria para o lixo reciclável (de cor verde);

③Deposite-o no local determinado para a recolha do material reciclável.



O material reciclável e o lixo devem ser depositados até às 08h30 da manhã do dia determinado para cada item (data estabelecida).

※Garrafas de produtos que não são considerados como alimentícios tais como molhos, óleo de cozinha, detergentes entre outros, favor descartar como "recipientes e embalagens de plástico".

**Contato** Divisão de Medidas Relativas ao Lixo TEL.0568-76-1187



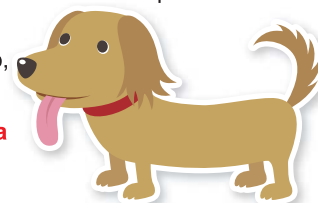
## Vacina contra a raiva canina e hospitais veterinários conveniados

Pela Lei de Prevenção Contra a Raiva Canina, o dono deve submeter o seu cão a vacina contra a raiva canina todos os anos entre os meses de Abril à Junho. Solicitamos aos donos dos cães domésticos que ainda não foram submetidos à vacina contra a raiva canina, que recebam a vacina em um hospital veterinário. Pedimos para que após a vacinação, o dono receba a ficha de comprovação da vacina contra a raiva canina na prefeitura.

Porém, caso o cão receber a vacina em um dos hospitais veterinários citados na lista abaixo poderá receber a ficha de comprovação da vacina contra a raiva canina no mesmo local.

Pedimos para que comuniquem a Prefeitura no caso de alteração do endereço, do dono ou no caso de falecimento do cão.

**! Não só os cães criados fora de casa, como os criados dentro de casa são obrigados por lei de receberem a vacinação todos os anos.**



### Lista dos hospitais veterinários conveniados

|                   | Nome do hospital                        | Endereço                                      | Telefone     |
|-------------------|---|---|--------------|
| Neste município   | Hospital Veterinário Ohashi             | 1950-2, Aza-Godonishi, Oaza-Iwasaki           | 74-7030      |
|                   | Hospital Veterinário Kojima             | 3-2, Komakihara                               | 76-7505      |
|                   | Hospital Veterinário Komaki             | 3-78, Horinouchi                              | 72-8221      |
|                   | Hospital Veterinário Komakiyama         | 61, Yamakita-cho                              | 68-8963      |
|                   | Hospital Veterinário Takahashi          | 97-4, Komatusji                               | 68-9508      |
|                   | Hospital Veterinário Tsukahara          | 4-147, Komakihara                             | 75-5601      |
|                   | Hospital para Cães e Gatos Nomura       | 736-1, Oaza-Kitatoyama                        | 77-4480      |
|                   | Hospital Veterinário Harmony            | 5-262, Chuo                                   | 76-5044      |
|                   | Hospital Veterinário Fujioka            | 5-310, Iwasaki                                | 73-8551      |
|                   | Hospital Veterinário Bessho             | 88, Wakakusa-cho                              | 41-3322      |
|                   | Hospital Veterinário Yoshizaki          | 2-23, Chuo                                    | 73-2137      |
| Fora do município | Centro Geral Médico Veterinário Inuyama | 29, Aza-Omishita, Oaza-Haguro, Inuyama        | 67-1267      |
|                   | Hospital Veterinário Shikatsu           | 3-1, Egawa, Kumanosho, Kitanagoya             | 24-0188      |
|                   | Hospital Veterinário Chimura            | 20-13, Minami-karooke, Nakahon-machi, Iwakura | 0587-66-1600 |
|                   | Hospital Veterinário Nishikawa Fureai   | 3-1-7, Higashinocho-nishi, Kasugai            | 82-8234      |
|                   | Hospital Veterinário Yoshinaga          | 1-59, Iwano-cho, Kasugai                      | 83-2848      |

※A Raiva Canina é uma doença que causa sintomas neurológicos graves em cães e seres humanos, levando a morte.

Para evitarmos a sua ocorrência e a sua propagação, vamos submeter os nossos cães à vacinação preventiva.

※Pedimos para que os donos de cães procurem compreender bem os hábitos dos cães e educá-los para não causar transtorno às pessoas ao seu redor.

※Vamos procurar não causar transtorno as pessoas ao nosso redor com os latidos, mau cheiro, entre outros causados pelos cães.

※Caso o cão faça fezes durante o passeio, não deixe de recolher e levá-lo para casa.

※Evite deixar o cão solto, e tome cuidado para que ele não machuque ninguém.

※Em relação ao abrigo de cães perdidos e acesso a informações, favor entrar em contato com o Centro de Controle e Proteção de Animais da Província de Aichi na Sucursal de Owari (0586-78-2595) ou com a Delegacia de Polícia de Komaki (0568-72-0110).



**Contato**

Divisão de Medidas Relativas ao Meio Ambiente TEL.0568-76-1136



# Komakiyama Takigi Noh

**Gratuito**

Venha apreciar o patrimônio cultural imaterial da humanidade.

**Programação** Noh estilo Kanze “Hagoromo”, Kyogen estilo Izumi “Niwatori Muko” e Noh estilo Kanze “Aoi no Ue”.

**Data e horário** **06/09(sábado)** Abertura do local: 16h00 Cerimônia para acender o fogo: 17h45  
Início da apresentação: 18h00 Encerramento: previsto para cerca das 20h00  
Antes do início da apresentação do Takigi Noh, está previsto uma cerimônia pelo Komaki-shi Yokyoku Renmei e pelo Clube de Estudos do Teatro Noh da Escola Municipal de Ensino Secundário Meito de Nagoya.

**Local** **Parque Histórico de Komakiyama** (Se chover será no Auditório Municipal de Komaki)  
Será cancelado, caso chova durante o evento. Não será permitido fotografar ou filmar a apresentação.



**Contato**

Divisão para a Promoção da Cultura  
Informações no dia da apresentação

TEL.0568-76-1188  
090-9023-0299



## Não gostaria de apreciar o Komakiyama Takigi Noh utilizando um fone de ouvido com tradução em inglês ouvindo as suas explicações?

Os estrangeiros poderão assistir com explicações em inglês o Noh que é considerado um patrimônio cultural imaterial da humanidade realizado ao ar livre no Parque Histórico de Komakiyama.

A Associação de Intérpretes Voluntários de Komaki costuma guiar os estrangeiros acompanhando-os pelos pontos turísticos e históricos de Komaki tais como o Komakiyama em inglês.

Iremos dar explicações em inglês do “Komakiyama Takigi Noh” que faz parte da programação do “Festival de Contemplação da Lua do Komakiyama”.

**Público-alvo** Qualquer pessoa pode participar.

**Taxa** **Gratuito** ☐ Entretanto, é necessário fazer a inscrição para o acompanhamento com fone de ouvido.

**Modo de inscrição** Favor efetuar a inscrição por telefone ou enviar um e-mail para a Associação dos Intérpretes Voluntários de Komaki até o dia 05/09(sexta).

**Local de recepção no dia da apresentação** Parque Histórico de Komakiyama ☐ 15 min. a pé da Estação Meitetsu Komaki.  
No caso do ônibus, descer em frente da Prefeitura de Komaki.

**Horário da recepção no dia da apresentação** 06/09(sábado) Início da recepção a partir das 16h00.

**Contato**

Associação dos Intérpretes Voluntários de Komaki  
E-mail noopy2476@yahoo.co.jp

TEL.090-8072-2817



## Desafie-se com o diálogo cotidiano em língua coreana!

**Data e horário** Nas quintas-feiras do dia 04/09 ao dia 27/11, das 13h00 às 15h00. (Total de 10 aulas)

Não haverá aula nos dias 25/09, 23/10 e 13/11.

**Local** **Centro Comunitário de Komaki**  
4º andar, no Chess Room

**Prof** Kim Malsun

**Público-alvo** Pessoas que estudaram a língua coreana pelo menos 3 meses.

Pessoas que residem em Komaki, que trabalham em Komaki e que estudam em uma das escolas de Komaki ou então que sejam sócias da KIA e que tenham acima de 18 anos de idade.

**Vagas** 16 pessoas (por ordem de inscrição)

**Taxa** 3000 ienes para sócios, 6000 ienes para não sócios. (Incluso o dinheiro para o material didático.)

**Inscrições** Favor comparecer trazendo o dinheiro na Associação Internacional de Komaki (KIA), do dia 01/08(sexta) ao dia 23/08(sábado). ※Fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados.

**Contato e inscrições**

Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), 4º andar do Centro Comunitário de Komaki.  
TEL.0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp





## 2ª Fase do Curso de língua japonesa

É possível escolher a classe de acordo com o seu próprio nível.



A à D ... Elementar

E à F ... Elementar e Intermediário

G ... Elementar e Intermediário (Aula preparatória para o nível 3 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa)

H ... Intermediário (Aula preparatória para o nível 2 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa)

I ... Avançado (Aula preparatória para o nível 1 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa)



おぼえて  
つかって  
みよう



**Data** Aos domingos, do dia 07/09 ao dia 14/12 (total de 12 aulas)

**Local** Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room

**Público-alvo** Estrangeiros

**Taxa** **1000 ienes** (pessoas que não são sócias necessitam de 2000 ienes para a taxa anual da KIA)

**Inscrições** Favor comparecer diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA).

### Programa da 2ª Fase do Curso de língua japonesa

| Níveis     | Elementar    |              |              |              | Elementar e Intermediário |             |   | Intermediário   | Avançado  |
|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------------------|-------------|---|---|---|
| Classes    | A            | B            | C            | D            | E                         | F           | G<br>Aula preparatória para o nível 3 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa | H<br>Aula preparatória para o nível 2 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa | I<br>Aula preparatória para o nível 1 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa |
| Horário    | 13:00 ~15:00 | 15:10 ~17:10 | 15:10 ~17:10 | 13:00 ~15:00 | 10:30 ~12:30              | 8:30 ~10:30 | 10:30 ~12:30  | 8:30 ~10:30   | 17:20 ~19:20  |
| Professora | Asakura      | Matsuoka     | Asakura      | Matsuoka     | Matsuoka                  | Matsuoka    | Asakura   | Asakura   | Asakura   |
| Calendário |              |              |              |              | ① 07/Set                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | ② 14/Set                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | ③ 21/Set                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | ④ 28/Set                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | ⑤ 05/Out                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | ⑥ 12/Out                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | ⑦ 26/Out                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | ⑧ 02/Nov                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | ⑨ 16/Nov                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | ⑩ 23/Nov                  |             |   |   |   |
|            |              |              |              |              | E~H ⑪ 30/Nov              |             |   |   |   |
|            | A~D ⑪ 07/Dez |              |              |              |                           |             |   |   | I ⑪ 07/Dez  |
|            |              |              |              |              | ⑫ 14/Dez                  |             |   |   |   |

Contato e inscrições

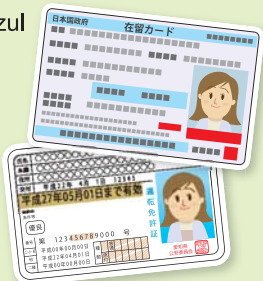
Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), 4º andar do Centro Comunitário de Komaki.  
TEL.0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp



## **Já iniciamos o recebimento das requisições para o “Auxílio Especial de Bem-Estar”**



No início do mês de Julho foi enviado pelo Município de Komaki aos beneficiados do “Auxílio Especial de Bem-Estar” o formulário de requisição, sendo que pedimos para que preencham os itens necessários e entreguem dentro do período para a sua requisição. Caso não entregue a requisição, não poderá receber o auxílio.

|   |   |
|---|---|
| <b>Pessoas a serem beneficiadas</b>         | <p>Pessoas isentas do imposto municipal do ano fiscal de 2014, porém, caso corresponder a um dos seguintes itens será desqualificado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Caso seja dependente de pessoas que estão sujeito a tributação;</li> <li>● Pessoas beneficiadas pelo auxílio de subsistência.</li> </ul>   |
| <b>Valor fornecido</b>                      | <p>10.000 ienes para cada pessoa beneficiada pelo auxílio, entretanto caso a pessoa a ser beneficiado corresponder a qualquer um dos seguintes itens, serão acrescentados 5000 ienes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pessoas que recebem a pensão básica para idosos, pensão básica para portadores de deficiência, pensão básica por falecimento, etc.</li> <li>● Pessoas que recebem o subsídio para sustento infantil, subsídio especial para deficientes, etc.</li> </ul>   |
| <b>Período de requisição</b>                | <b>01/07/2014(terça) a 05/01/2015(segunda)</b>  |
| <b>O que é necessário para a requisição</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>① Formulário de requisição do Auxílio Especial de Bem-Estar (formulário azul claro) e carimbo pessoal;</li> <li>② Cópia do comprovante de identidade com foto de todos os beneficiados; (carteira de habilitação, passaporte, zairyu card, etc.)</li> <li>③ Documento de comprovação da conta do banco para o depósito, etc. (cópia da caderneta bancária)<br/>(Cópia das páginas com o nome da instituição financeira, nome da agência, número da conta, nome do titular da conta com o “furigana” escrito (no verso da capa))</li> </ol>  |
| <b>Local para a requisição</b>              | <p>Município onde se encontra o registro de residente na data de 01/01/2014.</p> <p>Não receberemos as requisições de pessoas que não tenham o registro de residente no Município de Komaki.</p>  |

**Contato**

**Central de atendimento do Auxílio Especial de Bem-Estar**  
TEL.0568-76-1613 (Ligação direta)

## **Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros**

**Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar na Divisão de Segurança Civil.**  
**9:00~17:00** (fechado das 12h00 às 13h00)

**Português: De segunda a sexta**

**Espanhol e Inglês: Segunda, terça e quinta**

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão das Creches em português e espanhol (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h30 às 16h30) e na Divisão de Assuntos Cíveis em chinês (das 09h00 às 16h30).

**Contato**

**Divisão de Segurança Civil**

**TEL.0568-76-1120**

## O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 01/09(segunda).

- Imposto Municipal e Provincial (2ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (2ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (3ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (1ª parcela)

**Favor efetuar o pagamento com antecedência!** Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.

**Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...**

❶ O balcão para consultas sobre o pagamento e para o pagamento dos impostos está aberto no 2º andar da Sede da Prefeitura.

**Data: 10/agosto (domingo) e 24/agosto (domingo). Das 08h30 às 17h15.**

❷ Na sucursal da Estação de Komaki o balcão para o pagamento dos impostos está aberto todos os dias.

Favor utilizá-lo quando lhe for conveniente.

**Das 08h30 às 17h15.** ※Entretanto, é fechado no início e final do ano.

❸ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※Entretanto, somente até o prazo determinado para o pagamento da notificação.

### Contato

**Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka)** TEL.0568-72-2101(Principal) Ramal276~279  
TEL.0568-76-1117/0568-76-1118 (Ligação direta)

## \* \* \* Exame para jovens de 35 anos \* \* \*

Que tal se submeter a um exame para a prevenção da síndrome metabólica?

### Conteúdo

Medição da altura, peso e cintura, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue (perfil lipídico, exame de glicose no sangue, exame para o diagnóstico de anemia), consulta com um médico, teste de avaliação do risco de cárie, consulta com uma higienista dental.



### Data

**03/Ago(Dom)** ※

**29/Ago(Sex)**

**30/Out(Qui)**

**07/Dez(Dom)**

**21/Jan(Qua)**

※ No dia 03/08(domingo), um intérprete em português estará presente.



### Local

**Centro de Saúde de Komaki**

### Horário

**09h30 às 12h00**

O horário da recepção será a cada 15 min. Determinaremos o horário de recepção no ato da inscrição.

### Taxa

Gratuito

### Público-alvo

Pessoas com registro de residente no Município de Komaki, sem a oportunidade de se submeterem aos exames nas empresas ou em outros locais, e com idade entre 35 e 39 anos. (nascidos entre 01/04/1975 a 01/04/1980)

### Inscrições

Favor solicitar ao Centro de Saúde a data e o horário desejado. Encerraremos as inscrições assim que atingir o número de 90 pessoas para cada data de exame.

### Contato

**Centro de Saúde** TEL.0568-75-6471

## Informações sobre Exames Médicos



### Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.



| Conteúdo  | Data        | Local           | Horário        | Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.                       |
|---|-------------|-----------------|----------------|--|
| <b>Exame médico para bebês de 4 meses e exame odontológico da mãe</b> | 12/Ago(Ter) | Centro de Saúde | 13h05 às 13h55 | Nascidos entre 01 a 06/04/2014                                 |
|   | 19/Ago(Ter) |                 |                | Nascidos entre 07 a 13/04/2014                                 |
|   | 26/Ago(Ter) |                 |                | Nascidos entre 14 a 20/04/2014                                 |
|   | 02/Set(Ter) |                 |                | Nascidos entre 21 a 30/04/2014                                 |
| <b>Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses</b>                  | 01/Ago(Sex) | Centro de Saúde | 13h05 às 14h15 | Nascidos entre 01 a 09/02/2013                                 |
|   | 08/Ago(Sex) |                 |                | Nascidos entre 10 a 18/02/2013                                 |
|   | 22/Ago(Sex) |                 |                | Nascidos entre 19 a 28/02/2013                                 |
| <b>Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses</b>           | 07/Ago(Qui) | Centro de Saúde | 09h00 às 10h10 | Nascidos entre 01 a 15/05/2012                                 |
|   | 21/Ago(Qui) |                 |                | Nascidos entre 16 a 31/05/2012                                 |
| <b>Exame médico para crianças de 3 anos</b>                           | 06/Ago(Qua) | Centro de Saúde | 13h05 às 14h15 | Nascidos entre 01 a 12/08/2011                                 |
|   | 20/Ago(Qua) |                 |                | Nascidos entre 13 a 23/08/2011                                 |
|   | 27/Ago(Qua) |                 |                | Nascidos entre 24 a 31/08/2011                                 |
| <b>Vacina BCG</b>   | 11/Ago(Seg) | Centro de Saúde | 13h45 às 14h30 | Bebês de 5 a 8 meses incompletos (Período padrão de vacinação) |
|   | 18/Ago(Seg) |                 |                |  |
|   | 25/Ago(Seg) |                 |                |  |

※Enviaremos uma carta antecipadamente para o público-alvo, sendo que pedimos para que verifiquem os detalhes do horário de recepção pela carta.

※Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

|   |   |                 |  |   |                    |
|---|---|-----------------|--|---|--------------------|
| <b>Curso de introdução alimentar para bebês</b><br>(Primeira parte: Curso Gokkun)   | 06/Ago(Qua)   | Centro de Saúde | Por volta das 10h00 às 11h00                       | 27 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 4 meses de idade.<br>●Taxa/ Gratuito ●Inscrições/ Centro de Saúde  | Necessário agendar |
| <b>Curso de introdução alimentar para bebês</b><br>(Segunda parte: Curso Kami-kami) | 29/Ago(Sex)   | Centro de Saúde | Por volta das 10h00 às 11h00                       | 21 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 9 meses de idade.<br>●Taxa/ Gratuito ●Inscrições/ Centro de Saúde  | Necessário agendar |
| <b>Curso para Pais e Mães</b>   | 07/Set(Dom)   | Centro de Saúde | 10h00 às 12h00                                     | Gestantes e os seus maridos (é aceito também a participação somente da gestante) que residem no município, 30 casais.<br>●Conteúdo/ O convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, a saúde bucal, experiência de pegar um boneco de bebê no colo e simulação da gravidez de uma gestante.<br>●Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil. ●Inscrições/ Centro de Saúde | Necessário agendar |
| <b>Consulta sobre o aleitamento materno</b>   | 05/Ago(Ter)<br>12/Ago(Ter)<br>19/Ago(Ter)<br>25/Ago(Seg)<br>26/Ago(Ter)   | Centro de Saúde | 10h00 às 12h00<br>13h00 às 16h00<br>10h00 às 12h00 | ●Taxa/ Gratuito<br>●Inscrições/ Centro de Saúde   | Necessário agendar |
| <b>Visita ao bebê</b>   | Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses de idade para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (antes da visita perguntaremos por telefone a data mais conveniente) |                 |  |   |                    |
| <b>Notificação para bebês de baixo peso</b>   | Ao nascer um bebê com menos de 2500g de peso no ato do nascimento, favor entregar a notificação para bebês de baixo peso. Entrega da notificação: Centro de Saúde ou na Divisão de Seguro e Pensão  |                 |  |   |                    |

**Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471**

Edição  
&  
publicação

**Seção de Geração de Atrações da Divisão para o Estímulo Municipal,  
Setor de Assuntos para a Revitalização Local da Prefeitura de Komaki**

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/portugal.html>

※Confirme os detalhes dos itens nos balcões.



PRINTED WITH  
SOY INK

Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.